

cough (tos)

Término	cough
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)
Disciplina	Médico Cirujano (422)
Temática	Sistema respiratorio
Definición del término	A forceful, sometimes violent expiratory effort preceded by a preliminary inspiration. The vocal sounds of expiration are brought into action, and the air is noisily expelled.
Fuente / Autor (del término)	Venes, D. (2021a). Taber’s Medical Dictionary. F. A Davis. https://nursing.unboundmedicine.com/unbound/systematicreview/TabersMedicalDictionary/755412/all/cough
Contexto del término	Cough is the most common symptom for which individuals seek medical advice. It is a common symptom of the common cold, which itself is the most frequent illness to afflict mankind. The economic burden of cough have been estimated at US\$40 billion per annum. Chronic cough, as the sole cause of cough, accounts for 10% of referrals made to respiratory physicians. Recently, the European Respiratory Society has published guidelines on cough. Cough
Fuente / Autor (del contexto)	Morice, A. H., et al. (2007). ERS guidelines on the assessment of cough. European Respiratory Journal. https://erj.ersjournals.com/content/erj/29/6/1256.full.pdf
Equivalente en español	tos
Categoría gramatical	Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	expulsión súbita, sonora, de aire procedente de los pulmones. La tos está precedida por la contracción de los músculos espiratorios accesorios se contraen para poder expulsar energía. Es una respuesta protectora básica que sirve para limpiar los pulmones, bronquios o vías respiratorias de aspiraciones de material extraño hacia los pulmones. Es un síntoma frecuente de una enfermedad.
Fuente / Autor (del término en español)	MOSBY. (2003). Diccionario Mosby de Medicina, Enfermería y Ciencias de la Salud y Biología.
Contexto del término en español	Las personas que sufren episodios de tos por más de tres semanas deben acudir al médico como señal de alerta de problemas en vías respiratorias, de tipo digestivo, alteraciones en el sistema inmunológico. Los derechohabientes que presentan este cuadro clínico deben acudir con su médico para un diagnóstico por tórax y análisis de laboratorio, si existen organismos en caso de que la tos sea persistente, oscura, rayas de sangre o si la expectoración es sanguinolenta.
Fuente / Autor (del contexto en español)	IMSS. (2013). Atención integral a derechohabientes con tos crónica. Comunicado de prensa. http://www.imss.gob.mx/prensa/archivo/201305/079#:~:text=Las%20personas
Video YouTube	https://www.youtube.com/watch?v=1Y-C9RMyaQQ
Fuente / Autor video	Externa
URL de la fuente (video)	American Lung Association. (2020). Why Do We Cough? YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=1Y-C9RMyaQQ

Comentarios

El término "cough" se usa para formar otras expresiones. El diccionario crítico de traducción de estas expresiones puede ser engañosa. Entre los ejemplos que "cough with sputum" , "ineffective cough" y "useless cough". La primera puede ser tos con expectoración, mientras que las dos últimas pueden traducirse como tos seca o tos no productiva. La tos crónica. La tos aguda dura menos de 3 semanas y es provocada por una infección viral. La tos crónica puede considerarse como crónica cuando dura más de 3 semanas.
